

I libri del mese

Due e quattordici di David Paquet

Scritto da Marcello Isidori.



L'interesse di questa pubblicazione da Editoria & Spettacolo è duplice. Prima di tutto la struggente bellezza dell'opera di David Paquet, drammaturgo Quebecchese pluripremiato e plurirappresentato sia in patria che all'estero. In secondo luogo perchè il testo qui pubblicato è il frutto di un'esperienza formativa degna di nota: il laboratorio di traduzione dal francese tenuto dal professor Fabio Regattin con undici studenti della Scuola di Lettere e Beni culturali dell'Università di Bologna. Un seminario sulla traduzione realizzato con un lavoro pratico su un testo teatrale scelto dagli allievi tra una rosa di copioni mai tradotti in italiano proposti dal professore. Per questa ragione la pubblicazione si apre con l'introduzione firmata da tutti gli studenti del seminario, che offrono al lettore alcuni interessanti spunti di riflessione su quella che è stata la loro esperienza di traduttori. Per lo stesso motivo il volume si conclude, oltre che con un'autopresentazione dell'autore e la sua biografia, dal racconto di come è nata l'idea e di come si è svolto il laboratorio. Per quanto riguarda la drammaturgia, risulta evidente, alla lettura, il motivo per cui è stato scelto dai giovani studenti proprio questo testo tra i tanti proposti dal loro professore. I racconti dei quattro studenti e di un professore di lettere della scuola, insieme a quello di una donna di cui si comprenderà il punto di osservazione solo alla fine, toccano corde universalmente coinvolgenti per un adolescente oltre che per un adulto. Storie vive, che respirano, che commuovono e che a tratti divertono. Personaggi profondamente umani e, come tutti gli essere umani, alla ricerca della propria felicità. Le loro vicende s'intrecciano creando le condizioni per consentire loro di avvicinarsi alla meta. Ma, ed è questa la doccia gelata che da' ancora più forza a quanto letto fino al quel momento, solo alla fine capiremo il significato del titolo.

Acquista il libro ([http://clkuk.tradedoubler.com/click?p\(217249\)a\(2388903\)g\(20336894\)url\(https://www.ibs.it/due-quattordici-libro-david-paquet/e/9788832068030?inventoryId=129642952\)](http://clkuk.tradedoubler.com/click?p(217249)a(2388903)g(20336894)url(https://www.ibs.it/due-quattordici-libro-david-paquet/e/9788832068030?inventoryId=129642952)))

Due e Quattordici

di David Paquet

Editoria & Spettacolo 2018

89 pagg. € 10,00

Stampa